

Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Był zaś nauczający w jednym ze zgromadzeń w szabaty
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pewnego szabatu nauczał w jednej z synagog.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Był zaś nauczający w jednej (z) synagog w szabat.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Był zaś nauczający w jednym (ze) zgromadzeń w szabaty
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W czasie szabatu nauczał w jednej z synagog.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nauczał w jednej z synagog w szabat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nauczał w jednej bóżnicy w sabat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nauczał w bóżnicy ich w szabbaty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nauczał raz w szabat w jednej z synagog.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A nauczał w jednej z synagog w sabat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pewnego razu w szabat nauczał w jednej z synagog.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W szabat Jezus nauczał w jednej z synagog.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W jednej z synagog wygłaszał w szabat naukę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Był sabat i Jezus nauczał w pewnej synagodze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W szabat nauczał w jednej synagodze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І навчав він в одній із синагор у суботу.

¹⁾ <x>470 4:23</x>; <x>480 6:2</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Był zaś nauczający w jednym z miejsc zbierania razem w dniu wyznaczonym sabatami.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w szabat nauczał w jednej bóżnicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W szabbat Jeshua nauczał w pewnej synagodze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w sabat nauczał w jednej z synagog.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jakiś czas później Jezus nauczał w szabat w synagodze.